



Aînés Action Québec

Consultations 2015 – 2016

Développement de capacité communautaire :  
des preuves à l'action

Rapport présenté par Joanne Pocock, Ph.D.

JPocock Research Consulting

Mars 2016

Réalisé grâce à la contribution du  
ministère du Patrimoine canadien.



Canadian  
Heritage

Patrimoine  
canadien

# Table des matières

1	Introduction	3
2	Conception et méthodologie	4
3	Profil démographique	6
4	Priorités	7
5	Des Leçons à l'action	9
6	Priorités et groupes de discussion – Côte-Nord	
6.1	Situation des aînés anglophones sur le territoire de Sept-Îles sur la Côte-Nord	11
6.2	Points saillants	11

# 1 INTRODUCTION

---

Le projet 2015 – 2016 Aînés Action Québec (AAQ) intitulé « Développement de capacité communautaire : des preuves à l’action » est axé sur des consultations de groupes de discussion avec des aînés issus de communautés de langue officielle en situation minoritaire de quatre régions du Québec, soit la Gaspésie, la Capitale-Nationale, l’Outaouais et la Côte-Nord. Les consultations avaient pour but de rassembler les aînés anglophones dans chaque région, aux fins suivantes :

- identifier et établir des priorités parmi les besoins critiques et les enjeux de qualité de vie;
- contribuer au développement de plans d’action afin de mobiliser les communautés et les organismes œuvrant dans le secteur des soins et services aux aînés, tant sur le plan local que régional afin d’aborder ces priorités;
- sensibiliser les aînés anglophones aux organismes qui répondent à leurs besoins divers.

## 2 CONCEPTION ET MÉTHODOLOGIE

### Contexte

Les consultations AAQ 2015 – 2016 donnent suite au projet 2012 – 2015 du Quebec Community Groups Network (QCGN) sur le développement de la capacité de recherche dans le secteur des aînés anglophones (« *Building Research Capacity Related to Quebec's English-speaking Seniors* »), dans le

cadre du programme de Soutien aux initiatives visant le respect des aînés (SIRA) du ministère de la Famille.<sup>1</sup> Dans le cadre du projet du QCGN, des dîners-causeries « *Lunch & Learn* » dans quatre régions du Québec ont permis de diffuser les résultats du projet et de consulter dans chaque communauté les aînés, l'organisme hôte de développement communautaire de langue anglaise et le projet AAQ. Les groupes de consultation AAQ avaient pour but de renforcer et d'élargir les objectifs des dîners-causeries du QCGN en informant et en mobilisant les aînés anglophones et leurs communautés par rapport aux priorités en terme de qualité de vie telles qu'identifiées par la communauté.

Le premier tableau fait un survol des régions et des organismes des dîners-causeries « *Lunch & Learn* » 2014 – 2015 du QCGN.

### Réalisation

Le projet comprend 17 groupes de discussion, débutant à Sept-Îles le 7 octobre 2015 pour terminer à Low le 8 mars 2016. En tout, 269 aînés anglophones ont participé aux consultations. Le nombre de consultations et de participants a surpassé les attentes.

Le tableau de droite indique la date, l'endroit, la région, l'organisme hôte et le nombre de participants de chaque session. Dans chaque cas, les participants ont été

Dîners-causeries « <i>Lunch &amp; Learn</i> » du QCGN / AAQ, 2014 – 2015		
date	organisme hôte	région
6 octobre 2014	Quebec Community Groups Network / Aînés Action Québec	Grand Montréal
20 février 2015	Voice of English-speaking Québec	Capitale-Nationale
8 avril 2015	4 Korner	Laurentides
3 juin 2015	Vision Gaspé-Percé Now	Gaspésie

Groupes de discussion du projet AAQ, 2015 – 2016				
date	lieu	région	organisme hôte	participants
7 octobre 2015	Sept-Îles	Côte-Nord	NSCA	24
13 octobre 2015	Aylmer	Outaouais	Connexions	10
15 octobre 2015	Buckingham	Outaouais	Connexions	8
19 octobre 2015	Québec	Capitale-Nationale	Jeffrey Hale	6
19 octobre 2015	Québec	Capitale-Nationale	Jeffrey Hale	9
20 octobre 2015	Valcartier	Capitale-Nationale	Jeffrey Hale	15
18 novembre 2015	Chelsea	Outaouais	Connexions	34
24 novembre 2015	Port-Daniel	Gaspésie	CASA	10
25 novembre 2015	Matapédia	Gaspésie	CASA	14
27 novembre 2015	Caspédia	Gaspésie	CASA	11
2 décembre 2015	Barachois	Gaspésie	VGPN	15
7 janvier 2016	Aylmer	Outaouais	RAWQ	27
12 janvier 2016	Chandler	Gaspésie	CASA	14
15 janvier 2016	New Carlisle	Gaspésie	CASA	12
10 février 2016	Escuminac	Gaspésie	CASA	8
15 février 2016	Shawville	Outaouais	Connexions	29
8 mars 2016	Low	Outaouais	Connexions	23
				<i>Total : 269</i>

<sup>1</sup> Pour plus de renseignements et pour consulter les résultats du projet QCGN-SIRA 2012-2015 sur les aînés veuillez visiter le <http://www.qcgn-seniors.org/research.html>.

recrutés par l'organisme hôte. En général, les sessions avaient été conçues au sein d'une activité ou d'un évènement destiné aux aînés de la région, par l'entremise d'un centre de mieux-être pour aînés, d'une association régionale, d'une église ou d'un club social. Les partenaires régionaux du projet étaient responsables de l'organisation et de la logistique (horaires, lieux, rafraîchissements et éléments techniques).

### Les Sessions

Les sessions de consultations duraient en moyenne entre une heure et une heure et demie. Des formulaires de consentement, de recueil de données démographiques et d'évaluation ont été complétés par les participants (voir appendices).

Les sessions étaient en général animées par un chercheur du projet AAQ; un représentant de l'association régionale prenait des notes. Toutes les sessions étaient enregistrées.

Chaque consultation commençait par une présentation du profil sociodémographique basé sur les profils des communautés participant au projet ainsi que sur les résultats du sondage QCGN/SIRA réalisé en 2013 auprès des aînés anglophones.

Une discussion de groupe suivait. Chaque session se terminait par une sélection du groupe d'aînés participants choisissant trois ou quatre priorités principales pour leur région.

<b>Groupes de discussion du projet AAQ par organisme hôte</b>		
<b>organisme hôte</b>	<b>sessions</b>	<b>participants</b>
CASA	6	69
Connexions	5	104
Jeffery Hale	3	30
NSCA	1	24
RAWQ	1	27
VGPN	1	15
<i>Total</i>	17	269

<b>Groupes de discussion du projet AAQ par région</b>		
<b>région</b>	<b>sessions</b>	<b>participants</b>
Capitale-Nationale	3	30
Côte-Nord	1	24
Gaspésie	7	84
Outaouais	6	131
<i>Total</i>	17	269

### 3 PROFIL DÉMOGRAPHIQUE

Le profil démographique des aînés anglophones qui ont participé aux consultations du projet AAQ est présenté dans le tableau de droite.

La distribution en terme d'âge était relativement équilibrée. Le nombre inférieur d'aînés de moins de 60 ans était à prévoir, car plusieurs sessions avaient été planifiées plus tôt pour accueillir les participants plus âgés. Il y avait beaucoup plus de femmes que d'hommes parmi les participants.

La langue de préférence était majoritairement l'anglais. Notons toutefois qu'il y avait quelques participants dont la langue de préférence était le français, ainsi que quelques-uns dont elle n'était ni le français ni l'anglais.

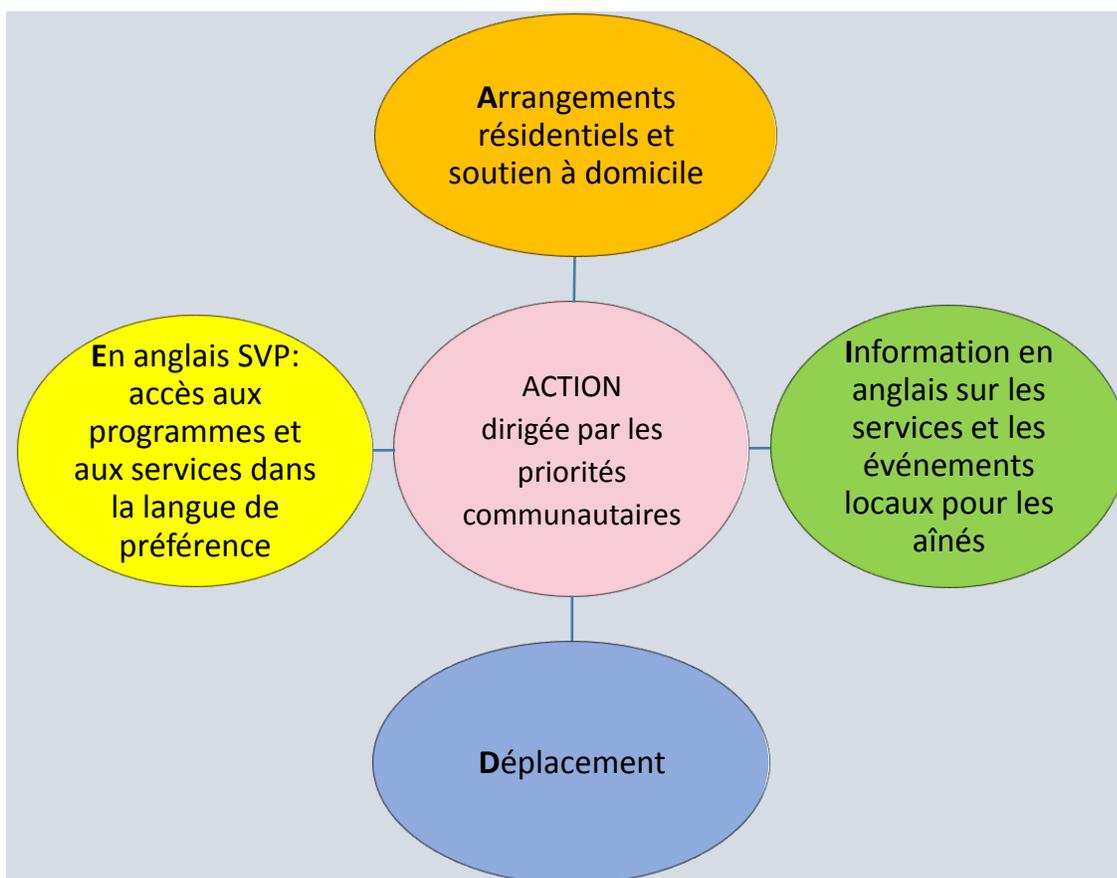
<b>Profil démographique des participants aux groupes de discussion du projet AAQ</b>	
<b>par groupe d'âge</b>	
< 50	3
51 – 60	10
61 – 70	61
71 – 80	87
80 +	60
<i>Total</i>	221
<b>par sexe</b>	
femmes	176
hommes	44
<i>Total</i>	220
<b>par langue de préférence</b>	
anglais	195
anglais/français	13
français	10
autre	3
<i>Total</i>	221

## 4 PRIORITÉS

---

Lors d'une session le 12 février 2016, les priorités identifiées par les 17 groupes de discussion des quatre régions ont été validées dans le cadre du projet AAQ, par le partenaire provincial du projet (Réseau communautaire de santé et de services sociaux – CHSSN) et par les partenaires régionaux North Shore Community Association (NSCA), Vision Gaspé-Percé Now (VGPN), Jeffery Hale Community Partners (Jeffery Hale), Committee for Anglophone Social Action (CASA), Connexions Resource Centre (Connexions) et Regional Association of West Quebecers (RAWQ).

**A.I.D.E.** – Quatre priorités avaient été identifiées par les participants des groupes de discussion du projet de développement de capacité communautaire 2015 – 2016 « Aînés Action Québec » (AAQ) qui avait pour but d'orienter les stratégies futures ayant trait aux aînés anglo-québécois.



**ARRANGEMENTS RÉSIDENTIELS ET SOUTIEN À DOMICILE** : Une personne de confiance qui pourra venir en aide aux aînés; un réseau qui organise des visites aux aînés dans leur région; l'accès aux services de soutien et aux programmes de soutien à l'autonomie en anglais; des suivis préventifs contre la maltraitance des aînés; des arrangements résidentiels plus abordables pour les aînés anglophones; plus d'alternatives à vivre seul ou à maintenir un logement individuel.

**INFORMATION EN ANGLAIS SUR LES SERVICES ET LES ÉVÉNEMENTS LOCAUX POUR LES AÎNÉS** : Une personne-ressource qu'on peut appeler et à qui on peut s'adresser en anglais; des renseignements sur les services disponibles, offerts tant par le secteur publique et les organismes communautaires (cliniques médicales, écoles et centres d'apprentissage communautaires du programme CLC, réseaux et groupes de défense

des intérêts particuliers, bibliothèques, etc.) que par les services privés de professionnels (désneigement, adaptation de domicile, entretien général); des activités de sensibilisation sur les occasions d'implication sociale dans chaque localité.

**DÉPLACEMENT** : Des services de transport avec des horaires, des coûts et des paramètres de sécurité adaptés aux modes de vie et aux limites des personnes âgées; une augmentation des alternatives à l'usage d'une voiture personnelle; un réseau bénévole de covoiturage pour les aînés anglophones.

**EN ANGLAIS : ACCÈS AUX PROGRAMMES ET AUX SERVICES DANS LA LANGUE DE PRÉFÉRENCE** : Sessions organisées par des organismes communautaires anglophones (renseignements sur la santé offerts dans des sessions de groupe, groupes de soutien sur des questions de santé, activités de prévention ou de bien-être adaptées aux aînés, centres de jour en anglais); amélioration des renseignements en anglais afin de faciliter l'utilisation du système public de santé et de services sociaux; amélioration de la communication en anglais des institutions publiques dans le milieu de la santé et touchant la dignité des aînés (réception, hôpitaux, programmes d'assistance à l'autonomie et de soins à long terme).

## 5 DES LEÇONS À L'ACTION

---

Les quatre priorités identifiées dans le cadre du projet serviront de directives dans la planification, les activités et le développement de partenariat entre les organismes communautaires participant dans les aspects de leur programmation visant les aînés anglophones dans leurs régions respectives. Les résultats du profil communautaire ainsi que les enjeux soulevés lors des groupes de consultations du projet apporteront des composantes importantes à l'assise factuelle qui appuie les initiatives et la représentation régionale et provinciale.

Un constat découlant des consultations démontre que chaque région et même chaque communauté sous-régionale possèdent des caractéristiques uniques, ses défis et ses atouts, un style organisationnel et des ressources institutionnelles qui lui sont propres. Par exemple, certains organismes sont impliqués dans la prestation directe de services en opérant un centre de jour pour aînés, tandis que d'autres travaillent par le biais de partenaires qui les soutiennent en adaptant des services aux besoins des aînés anglophones. Malgré ces différences, ces organismes partagent plusieurs aspects de leur vision concernant les aînés.

Tous les organismes participant au projet sont d'accord que le plan d'action prioritaire adopté devra être conçu pour augmenter l'implication et les connections sociales des aînés anglophones tout en répondant le plus possible aux quatre secteurs prioritaires. Il va de soi que le plan d'action sera modifié par rapport aux circonstances de chaque organisme et de chaque profil communautaire (la taille et la dispersion géographique de la population desservie, la capacité des organismes voués aux aînés, y compris le nombre d'organismes, les réseaux disponibles, etc. et bien sûr des ressources financières.

Énoncés préliminaires concernant les plans d'action validés par les aînés :



**NSCA** : *Nous aimerions voir un service de liaison communautaire pour aider les aînés à trouver des ressources en anglais ainsi qu'un système de soutien bénévole par les pairs permettant de veiller sur les aînés—une forme d'engagement communautaire avec une personne désignée au soutien des aînés.*

**Jeffery Hale** : *Nous aimerions voir une personne chargée d'organisation communautaire, quelqu'un qui serait affecté au dossier des aînés, répondant à leurs appels et les aidant à trouver des ressources en anglais. L'organisme va également travailler à l'intégration de nouveaux retraités au sein du corps bénévole.*

**CASA** : *Nous avons comme objectif d'établir un poste de travailleur communautaire pour les aînés, quelqu'un qui serait responsable de leur fournir des renseignements, de les aider à avoir accès aux divers services ainsi que pour réseauter avec d'autres initiatives semblables dans la région.*

**RAWQ** : *Nous nous proposons comme carrefour de renseignements. Nous rassemblons la communauté pour faciliter le partage d'informations et pour encourager les aînés à assumer un leadership actif—encourager les aînés à se mobiliser et les responsabiliser pour qu'ils puissent devenir eux-mêmes défenseurs de leur propre cause.*

**Connexions** : *Nous désirons renforcer les liens entre les organismes voués aux aînés (à titre d'exemple, notre région compte cinq tables de concertation des aînés). Une sorte de travailleur communautaire, mais avec un secteur d'intervention plus large, qui pourrait développer et renforcer les liens entre les organismes qui travaillent déjà avec la communauté et en particulier avec les aînés.*

**Vision** : *Nous voulons réformer et améliorer nos clubs sociaux et rassembler les diverses communautés desservies pour mieux les organiser afin qu'on soit mieux en mesure d'offrir des services et du soutien aux aînés.*

**AAQ** : *Nous nous voyons comme jouant un rôle de plaidoyer en terme d'élaboration de politique. Nous devons attirer l'attention des décideurs sur les aînés anglophones.*

## 6 PRIORITÉS ET GROUPES DE DISCUSSION – CÔTE-NORD

### 6.1 SITUATION DES AÎNÉS ANGLOPHONES SUR LE TERRITOIRE DE SEPT-ÎLES SUR LA CÔTE-NORD

La région de la Côte-Nord compte 780 anglophones âgés de 65 ans et plus, soit 14,6% de la population anglophone de la région. Parmi ceux-ci, 155 aînés vivent sur le territoire de Sept-Îles, où ce groupe d'âge est très

#### Groupes de discussion de la Côte-Nord

*Activités de mieux-être pour aînés, Sept-Îles, octobre 2015*

##### PREMIÈRES PRIORITÉS

1. Accès au soutien social organisé et à l'aide pour les aînés
2. Accès aux services de santé et de services sociaux en anglais
3. Arrangements résidentiels accessibles

représenté, soit 16,8% de la population anglophone. À Sept-Îles vivent également 290 anglophones âgés entre 45 et 64 ans, 31,4% de la population anglophone de cette municipalité; plusieurs parmi eux se considèrent déjà comme aînés. Bien que la population anglophone soit en situation minoritaire comparée à la majorité francophone, les anglophones entre 45 et 64 ans ainsi que ceux de 65 ans et plus sont relativement plus nombreux par rapport à la population de leur communauté linguistique.

Par rapport à l'éducation, 45,4% de Septiliens anglophones ont un niveau de scolarisation équivalent au secondaire ou moins, 21,5% ont un diplôme d'études collégiales et 17,4% ont un diplôme ou un certificat universitaire. À titre comparatif, 69,9% des aînés francophones c'est-à-dire de 65 ans et plus vivant à Sept-Îles ont plus de chances d'avoir complété un diplôme ou un certificat universitaire (17,4% à Sept-Îles contre 8,1% dans toute la région de la Côte-Nord).

Le taux de chômage de la communauté anglophone sur le territoire de Sept-Îles est de 9,1%, soit un peu plus élevé que le taux de la communauté francophone qui est de 7,2%. En ce qui a trait au revenu, 36,1% d'anglophones ont un revenu annuel en deçà de 20 000\$ et un nombre important d'aînés anglophones, soit 56,7%, vivent avec un faible revenu (c'est-à-dire en deçà de 20 000 \$). À titre comparatif, 49% des aînés de la communauté francophone sont considérés à faible revenu.

### 6.2 POINTS SAILLANTS

Les participants aux groupes de consultation se sont montrés très coopératifs, offrant leurs commentaires sur les défis et les avantages de leur région en ce qui concerne la qualité de vie des citoyens anglophones d'âge d'or. Aux fins de ce rapport, certains commentaires ont été regroupés de façon thématique. La forme masculine employée dans ce texte désigne aussi bien les femmes que les hommes.

#### Accès au soutien social organisé en anglais pour les aînés

Les participants en avaient long à dire sur le besoin de renforcer le système de soutien social des aînés. Plusieurs ont mentionné qu'un tel système de connexions et de soutien par les pairs entre les aînés issus de la communauté linguistique en situation minoritaire garantirait l'accès linguistique, puisque le réseau serait parmi les anglophones, tout en assurant la confiance mutuelle et la compréhension entre

l'aîné dans le besoin et le répondant bénévole. Consacrer des ressources à l'amélioration de l'engagement des aînés est une solution proposée qui répond à plusieurs besoins, notamment l'accès à l'information en anglais, la sécurité, l'augmentation d'occasions participatives sociales et même un meilleur accès aux services de santé et de services sociaux.

#### Commentaires



- *Dans cette région de la Côte-Nord, plusieurs aînés sont unilingues anglophones et la langue est une barrière à l'accès aux services. Ils peuvent se sentir isolés de la communauté francophone.*
- *Le taux de chômage élevé souligne la difficulté de trouver un emploi dans la région. Les jeunes doivent quitter la région pour trouver du travail et plusieurs aînés n'ont donc pas de famille habitant la région.*
- *Il y a un besoin parmi les aînés anglophones qui vivent seuls ou sans famille proche de soutien à la mobilité—pour leurs déplacements, pour se rendre aux rendez-vous médicaux, ou tout simplement pour combattre l'isolement. Nous avons tous besoin d'amis à qui nous pouvons nous confier, quelqu'un vers qui se tourner.*
- *Il faut un meilleur réseau parmi les anglophones d'âge d'or, ne serait-ce qu'un numéro de téléphone afin de vérifier comment vont nos aînés ou en cas d'urgence. Les aînés ont besoin de se sentir connectés et sécurisés.*
- *Plusieurs membres de la communauté n'ont pas pu se présenter lors des sessions et nous devons donc leur tendre la main. Il se pourrait qu'ils ne soient pas au courant d'activités, de services ou d'évènements auxquels ils pourraient participer ou encore qu'ils aient besoin d'un peu d'encouragement pour sortir. Le côté social est important; une liste d'aînés à risque d'isolement serait utile afin d'arranger des visites à domicile.*

#### Accès aux services de santé et de services sociaux en anglais

Les services de santé à Sept-Îles sont sollicités par les Septiliens ainsi que par des usagers provenant d'à travers la région. En plus de problèmes de santé, plusieurs patients qui viennent de villages côtiers doivent faire face à la non-compréhension s'ils sont anglophones tout en naviguant un milieu hospitalier inconnu. Bien qu'un service d'interprétation soit offert, il n'y a qu'une interprète, « Sharon », qui est très sollicitée, desservant la communauté autochtone ainsi que la communauté anglophone.

#### Commentaires



- *Le CLSC offre des services de soutien à domicile, mais pas en anglais et ils ne filtrent pas leurs bénévoles. Les services existent, mais y avoir accès en anglais est très difficile. J'ai besoin de quelqu'un pour le déneigement, mais le CLSC voulait m'envoyer quelqu'un de la prison. Je vis seul et je ne savais pas si je pouvais leur faire confiance.*
- *Plusieurs gens qui ne parlent pas français vont à l'hôpital. À l'urgence, on ne parle pas un mot d'anglais. J'étais à l'hôpital pour subir une chirurgie et j'ai*

*appelé Sharon. Ils ne voulaient pas me donner congé jusqu'à ce qu'il y ait quelqu'un pour m'accompagner.*

- *Nous savons qu'il y a une interprète et elle est très gentille, mais elle est toujours très occupée. Elle ne peut pas être partout en même temps.*
- *La maltraitance des aînés est une réalité quotidienne dans les centres de soins aux personnes âgées. La façon dont les aînés sont traités dans les centres de soins à long terme... Ils sont négligés et abusés.*
- *C'est inquiétant d'être malade et de ne pas comprendre ce qu'on dit autour de soi. J'ai essayé de trouver un travailleur social qui parle anglais et je n'en ai pas trouvé.*

### Options résidentielles accessibles pour les aînés anglophones

Dans le groupe de discussion, plusieurs participants vivant seuls chez eux ont parlé des défis sociaux, affectifs et pratiques associés à cet arrangement résidentiel.

#### Commentaires



- *Les résidences pour personnes âgées fonctionnent toutes en français, donc pour éviter des situations inconfortables, la plupart des anglophones choisissent plutôt de rester chez eux, même quand c'est difficile. Ils font de leur mieux. Il n'y a pas beaucoup d'options.*
- *Si l'on vit seul et l'on n'a pas de famille dans la région, il n'y a personne vers qui on peut se tourner. Beaucoup de personnes âgées vivent seules et ont besoin de compagnie. Même juste de les conduire au magasin... Certains aînés ne sont pas à l'aise de demander de l'aide.*
- *La question est ce que les aînés peuvent se permettre financièrement. Le CLSC distribue une liste de bénévoles, mais on ne les connaît pas. Ils ne sont pas filtrés. On ne peut pas s'attendre à ce que ma mère évalue et gère un groupe de bénévoles pour l'aider à continuer à être autonome.*

### Aînés en situation vulnérable

Les participants l'ont souligné : il y a des aînés vulnérables qui ont besoin de l'attention de leurs pairs et de la communauté entière.

#### Commentaires



- *Ceux d'entre nous qui sont ici aujourd'hui sont connectés. Dans ce groupe, on se soutient entre nous. C'est un atout. La communauté anglophone est petite et on peut s'entraider. Tout le monde se connaît, certains depuis plus de cinquante ans. Il faut développer cette force et élargir le réseau.*
- *Vous l'avez dit, plusieurs de nos aînés vivent avec très peu d'argent et ne peuvent pas se permettre des services qui ne sont pas gratuits. Ils ne peuvent pas entrer en résidence et ils tentent donc de tenir le coup chez eux. J'ai peur qu'ils passent entre les mailles.*